



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 22. októbra 2013  
(OR. en)**

**14239/13  
ADD 1**

**PV/CONS 43  
COMPET 690  
RECH 430  
ESPACE 73**

### **NÁVRH ZÁPISNICE**

---

Predmet: **3 258.** zasadnutie Rady Európskej únie pre **KONKURENCIESCHOPNOSŤ (vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor)**, ktoré sa uskutočnilo 26. a 27. septembra 2013 v Bruseli

---

## BODY NA VEREJNÉ ROKOVANIE<sup>1</sup>

Strana

### **PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV**

Zoznam BODOV A (dokument 13750/13)

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/4/ES a 2000/36/ES a smernice Rady 2001/111/ES, 2001/113/ES a 2001/114/ES, pokiaľ ide o právomoci, ktoré sa majú udeliť Komisii [prvé čítanie] (LA) ..... 3
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (prepracované znenie) [prvé čítanie] (LA) ..... 3

Zoznam BODOV B (dokument 13747/13)

6. Návrhy Komisie týkajúce sa zriadenia verejno-verejných partnerstiev s členskými štátmi podľa článku 185 ZFEÚ na spoločnú realizáciu národných výskumných programov [prvé čítanie] ..... 5

### **NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI**

PRIJATIA (body A: dokument 13751/13)

1. Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ..... 5

VEREJNÁ DISKUSIA (body B: dokument 13747/13)

7. Návrhy Komisie týkajúce sa spoločných technologických iniciatív zriadených podľa článku 187 ZFEÚ ..... 8
- 9.f) Oznámenie Komisie s názvom Verejno-súkromné partnerstvá v rámci programu Horizont 2020: účinný nástroj zabezpečenia inovácie a rastu v Európe ..... 8

\*

\* \*

---

<sup>1</sup> Prerokúvanie legislatívnych aktov Únie (článok 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii), iné rokovania Rady prístupné verejnosti a verejné diskusie (článok 8 rokovacieho poriadku Rady).

## **PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV**

*(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)*

1. **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/4/ES a 2000/36/ES a smernice Rady 2001/111/ES, 2001/113/ES a 2001/114/ES, pokiaľ ide o právomoci, ktoré sa majú udeliť Komisii [prvé čítanie] (LA)**

PE-CONS 31/13 DENLEG 51 AGRI 336 SAN 181 CODEC 1217

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 43 ods. 2 a článok 114 ods. 1 ZFEÚ).

2. **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (prepracované znenie) [prvé čítanie] (LA + V)**

PE-CONS 36/13 UD 119 ENFOCUSTOM 100 MI 485 COMER 137

TRANS 294 CODEC 1288

+ REV 1 (da,nl,sk)

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt, pričom delegácia Spojeného kráľovstva sa zdržala hlasovania. (Právny základ: články 33, 114 a 207 ZFEÚ).

### **Vyhlásenie Nemecka a Rakúska** **k článku 148 ods. 5:**

„Článkom 148 ods. 5 v spojení s článkom 151 CKÚ sa umožní, aby sa tovar, ktorý nie je tovarom Únie a je v Únii dočasne uskladnený, prepravoval cez členské štáty mimo colného režimu tranzit, ktorý je na tento účel určený, a aby sa vzhľadom naň nevyberalo žiadne clo ani daň z obratu na vstupe. Na zaistenie možnosti účinného dohľadu nad vysokým počtom očakávaných pohybov tovaru s cieľom chrániť finančné záujmy EÚ a členských štátov by bolo potrebné ustanoviť nadbytočný (IT) postup, ktorý by dopĺňal elektronický systém NCTS vyvinutý konkrétne pre colný režim tranzit, čo je nepripustné vzhľadom na nezanedbateľné ľudské a finančné zdroje, ktoré EÚ a členské štáty do NCTS už investovali. Okrem toho uvedený mechanizmus zabráni dohľadu nad obchodnými opatreniami, ako aj nad zákazmi a obmedzeniami, napríklad embargami.

Nemecko a Rakúsko preto až do odvolania nebudú využívať ustanovenie o vlastnom uvážení podľa článku 148 ods. 5 CKÚ, a to ani prostredníctvom udeľovania takýchto povolení, ani prostredníctvom potvrdenia povolení, ktoré udelili iné členské štáty vzhľadom na svoje územia.“

**Vyhlásenie Nemecka**  
**k článku 7 písm. c):**

„Spolková republika Nemecko berie na vedomie znenie článku 7 písm. c) Colného kódexu Únie a vyhlásenie Komisie k uvedenému ustanoveniu. Zdôrazňuje, že informácie a údaje, ktoré sa majú poskytnúť na základe práva EÚ podľa uvedeného ustanovenia, by sa nemali s konečnou platnosťou stanoviť takým spôsobom, ktorý by členským štátom zakazoval vyžadovať ďalšie informácie, teda zachovať dlhotrvajúcu štruktúru vnútroštátneho systému, ktorá slúži obchodníkom aj správny orgánom.“

**Vyhlásenie Cypru**

„Cyprus by chcel upozorniť na skutočnosť, že v článku 1.1 Protokolu č. 10 Aktu pristúpenia Cyperskej republiky k Európskej únii sa predpokladá pozastavenie uplatňovania *acquis* v tých oblastiach Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.

Toto pozastavenie má územné uplatnenie; zatiaľ čo je uplatňovanie *acquis* pozastavené v oblastiach, ktoré nekontroluje vláda, možno ho uplatňovať na otázky/prípady, ktoré sa týkajú oblastí nekontrolovaných vládou.“

**Vyhlásenie Chorvátskej republiky**

„Chorvátsko podporuje prijatie návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (prepracované znenie) (nariadenie).

Chorvátsko uznáva dôležitosť prijatia a nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podľa plánu, ako aj kvalitu právnych predpisov EÚ a zastáva názor, že chorvátske znenie textu nie je v súlade so štandardnou colnou terminológiou, ktorá sa používa v chorvátskom jazyku, a preto by chcelo vzniesť jazykovú výhradu.

S cieľom vyhnúť sa tomu, aby sa v Chorvátsku nevhodne uplatňoval základný právny predpis Únie v oblasti ciel, Chorvátsko od Generálneho sekretariátu Rady očakáva, že čo najskôr uplatní postup na nápravu chorvátskeho znenia tohto nariadenia.“

\*\*\*

6. **Návrhy Komisie týkajúce sa zriadenia verejno-verejných partnerstiev s členskými štátmi podľa článku 185 ZFEÚ na spoločnú realizáciu národných výskumných programov [prvé čítanie]**
- a) **Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Únie na programe výskumu a vývoja Aktívny a asistovaný život uskutočňovanom spoločne s niekoľkými členskými štátmi**  
medziinštitucionálny spis: 2013/0233 (COD)  
12367/13 RECH 355 COMPET 574 TELECOM 204 SOC 595 MI 648
- b) **Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Únie v druhom programe Partnerstva európskych a rozvojových krajín v oblasti klinického skúšania, na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty**  
medziinštitucionálny spis: 2013/0243 (COD)  
12369/13 RECH 356 SAN 271 SOC 596
- c) **Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Únie na Európskom metrologickom programe pre inovácie a výskum spoločne realizovanom niekoľkými členskými štátmi**  
medziinštitucionálny spis: 2013/0242 (COD)  
12372/13 RECH 358 COMPET 576
- d) **Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o účasti Únie na programe výskumu a vývoja spoločne uskutočňovanom niekoľkými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum**  
medziinštitucionálny spis: 2013/0232 (COD)  
12336/13 RECH 350 COMPET 568 MI 643 IND 210
- prezentácia Komisie
  - aktuálny stav

Komisia prezentovala svoje návrhy a predsedníctvo stručne informovalo o aktuálnom stave rokovaní v Rade.

\*\*\*\*\*

## **NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI – PRIJATIA**

*(v súlade s článkom 9 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady)*

1. **Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**  
13418/13 TDC 12 UD 223  
+ COR 1 (hu)  
+ COR 2 (lt)

Rada prijala uvedené nariadenie (právny základ: článok 31 ZFEÚ).

## Vyhlasenie Mad'arska

„Mad'arsko – ako už vyhlásilo na zasadnutí COREPER-u 6. septembra 2013 – sa nemôže stotožniť s novými pravidlami zatriedenia uvedenými v návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, a so súvisiacim znížením sadzby dovozného cla na širokú škálu monitorov.

- = Pripomínajúc závery Európskej rady prijaté 1. a 2. marca 2012<sup>1</sup>, v ktorých sa uvádza, že „Európska únia prijíma všetky nevyhnutné opatrenia, aby vrátila Európu späť na cestu rastu a zamestnanosti... na posilnenie rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti“,
- = so zreteľom na závery Európskej rady prijaté 22. mája 2013<sup>2</sup>, v ktorých sa stanovuje základná zásada, že „v súčasnej ekonomickej situácii musíme zmobilizovať všetky naše politiky na podporu konkurencieschopnosti, zamestnanosti a rastu“,
- = berúc do úvahy závery Európskej rady prijaté 27. a 28. júna 2013, v ktorých sa uvádza, že „...je na všetkých úrovniach nutné usilovať sa s ešte väčším odhodlaním o ... podporu konkurencieschopnosti a zamestnanosti“.<sup>3</sup>

Napriek opakovaným žiadostiam sa nevypracovalo žiadne posúdenie vplyvu návrhu na priemysel a zamestnanosť v EÚ.

Okrem toho sa počas rokovaní o návrhu náležitým spôsobom neurčilo, aké výhody prinášajú navrhované opatrenia Únii. Z tohto dôvodu je podľa nášho názoru stále otvorená otázka, či sa rozsahom výrobkov, na ktoré sa má podľa navrhovaného nového zatriedenia vzťahovať 0 % sadzba dovozného cla, neprekračujú povinnosti stanovené v dohode o informačných technológiách a v rozhodnutí panelu WTO.

Zníženie sadzby dovozného cla a v dôsledku toho zníženie konkurencieschopnosti v porovnaní s dovozmi z tretích krajín by vážne poškodilo jedno z najdôležitejších priemyselných odvetví Mad'arska – výrobu monitorov, ak by sa návrhom zmenilo jeho colné zatriedenie. Pre Mad'arsko je to veľmi vážny problém, pretože do výroby týchto monitorov alebo ich súčastí v Mad'arsku je zapojených viac ako 6 000 zamestnancov, a to väčšinou v regiónoch postihnutých jednou z najvyšších mier nezamestnanosti v EÚ. Okrem pracovných miest v Mad'arsku by bolo ohrozených aj viac ako 1 000 pracovných miest v susedných členských štátoch v spoločnostiach maďarského pôvodu.

Popri uvedených výhradách navrhované nové colné zatriedenie nie je jednoznačné a povedie k zneužívaniu a obchádzaniu pravidiel. Obdobie, ktoré zostáva do navrhovaného dátumu začatia uplatňovania navrhovaného nariadenia, s najväčšou pravdepodobnosťou nebude stačiť na prijatie vykonávacích predpisov, ktorými by sa poskytlo nevyhnutné usmernenie na riadne uplatňovanie, a to hlavne v súvislosti s výkladom slov „prijateľná úroveň funkčnosti“.

Z tohto dôvodu sa Mad'arsko domnieva, že prijatie návrhu je v jasnom rozpore s prioritami Európskej rady, a to predovšetkým vzhľadom na zbytočné ohrozenie existujúcich priemyselných odvetví a pracovných miest.“

---

<sup>1</sup> EUCO 4/2/12 REV 2, s. 1, bod I/1.

<sup>2</sup> EUCO 75/1/13, s. 1, prvý odsek úvodnej časti.

<sup>3</sup> EUCO 104/2/13 REV 2 s. 1, tretí odsek úvodnej časti.

## Vyhlásenie Poľska

„Poľsko nesúhlasí s úpravou kombinovanej nomenklatúry, pokiaľ ide o štruktúru číselného znaku KN 8528 59 (*ostatné monitory*). Pracovná skupina pre colnú úniu neprerokovala dostatočne do hĺbky dva základné negatívne dôsledky týchto zmien, a to konkrétne:

- možnosť dovážať do EÚ nedokončené televízory, napr. bez televíznych kariet, ako monitory s colnou sadzbou 0 % (pričom colná sadzba pre televízory je 14 %) a montovať ich v EÚ. Európska komisia predložila návrh nariadenia, ktorým sa má zabrániť takýmto postupom. Poľsko sa však domnieva, že toto nariadenie nebude mať účinok,
- možnosť dovážať do EÚ videomonitor s televíznou funkciou, pričom sa obide colná sadzba 14 % na televízory. Poľsko Európskej komisii a predsedníctvu formálne predložilo 3 alternatívne návrhy. Ich cieľom je obmedziť rozsah bezcolného dovozu monitorov s televíznou funkciou a vyhnúť sa nesúladu s medzinárodnými záväzkami EÚ a s rozsudkom ESD vo veci Kamino. Poľsko zastáva názor, že pracovná skupina pre colnú úniu by tento návrh mala prerokovať. Pracovná skupina je vhodným expertným fórom EÚ na analýzu a posúdenie takéhoto typu návrhov predložených členskými štátmi.

Dôsledkom navrhovanej úpravy kombinovanej nomenklatúry bude veľmi negatívny vplyv na výrobcov televízorov aj monitorov v EÚ. Zníženie colnej sadzby zo 14 % na 0 % sa bude vzťahovať na 80 % monitorov dovážaných do EÚ a zatriedených do podpoložky 8528 59. To by viedlo k významným stratám pracovných miest a k riziku, že sa výroba presunie mimo EÚ. Poľské odvetvie výroby televízorov a monitorov produkuje takmer 25 miliónov zariadení, z ktorých sa 90 % distribuuje na trh EÚ. V tomto sektore je tiež zamestnaných okolo 60 000 osôb. Európska komisia pracovnej skupine pre colnú úniu stále nepredložila posúdenie sociálno-ekonomického vplyvu navrhovaného nariadenia, a to predovšetkým vplyvu na trh práce.

Odvetvie výrobcov elektroniky je v EÚ chránené predovšetkým colnými sadzbami. V ostatných krajinách, napr. v USA a v Japonsku, je úroveň colných sadzieb pomerne nízka, súčasne je však prístup na trh uvedených krajín obmedzený necolnými prekážkami obchodu. Poľsko preto zdôrazňuje, že liberalizácia úrovne colných sadzieb EU by mala byť naviazaná na liberalizáciu v krajinách, ktoré sú tretími stranami v prípade necolných prekážok obchodu, napr. v USA a Japonsku. Títo partneri však nie sú pripravení necolné prekážky obchodu liberalizovať.

Okrem toho ešte existuje negatívna korelácia medzi dotknutou úpravou a prebiehajúcimi rokovaniami o revízii dohody o informačných technológiách. Navrhovaná široká jednostranná liberalizácia ciel na monitory dovážané do EÚ má vplyv na rokovania o dohode o informačných technológiách vzhľadom na to, že táto skupina ciel je zároveň predmetom týchto rokovaní. Zdôraznili sme túto skutočnosť a navrhli sme odložiť prijatie rozhodnutia až do uzavretia rokovaní do dohody o informačných technológiách.

Z uvedených dôvodov Poľsko nemôže prijať navrhované zmeny v štruktúre číselného znaku KN 8528 59. Poľsko zastáva názor, že by túto otázku mala pracovná skupina pre colnú úniu ešte raz analyzovať. Poľsko si vyhradzuje právo hlasovať proti konečnému návrhu revidovanej dohody o informačných technológiách.“

\*\*\*

## **NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI – VEREJNÁ DISKUSIA**

*(podľa článku 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady [na návrh predsedníctva])*

7. **Návrhy Komisie týkajúce sa spoločných technologických iniciatív zriadených podľa článku 187 ZFEÚ**
- a) **Návrh nariadenia Rady o spoločnom podniku v odvetviach biopriemyslu**  
12355/13 RECH 354 COMPET 573 IND 212 ENER 363 AGRI 483
  - b) **Návrh nariadenia Rady o spoločnom podniku Čisté nebo 2**  
12347/13 RECH 353 COMPET 572 ENV 708 AVIATION 108
  - c) **Návrh nariadenia Rady o spoločnom podniku ECSEL**  
12375/13 RECH 359 COMPET 577 MI 649
  - d) **Návrh nariadenia Rady o spoločnom podniku pre palivové články a vodík 2**  
12378/13 RECH 360 ENER 364 COMPET 578 ENV 709
  - e) **Návrh nariadenia Rady o spoločnom podniku pre iniciatívu pre inovačné lieky 2**  
12370/13 RECH 357 COMPET 575 IND 213 SAN 272
- prezentácia Komisie
  - aktuálny stav

Komisia prezentovala svoje návrhy a predsedníctvo stručne informovalo o aktuálnom stave rokovaní v Rade.

## 9. **Rôzne**

- f) **Oznámenie Komisie s názvom Verejno-súkromné partnerstvá v rámci programu Horizont 2020: účinný nástroj zabezpečenia inovácie a rastu v Európe**
  - prezentácia Komisie  
12344/13 RECH 352 COMPET 571 IND 211 MI 646

Komisia prezentovala svoje oznámenie.